

JEAN-YVES BIGOT

La toponymie:
un sens aux noms
de lieux

extrait de

Méailles
et la région d'Annot

direction PHILIPPE AUDRA



UNIVERSITÀ DI PADOVA, DIPARTIMENTO DI GEOGRAFIA
INSTITUT ZA RAZISKOVANJE KRASA ZIRC SAZU

LA TOPONYMIE : UN SENS AUX NOMS DE LIEUX

JEAN-YVES BIGOT

GÉNÉRALITÉS

Il existe en France une grande diversité linguistique (fig. 1), très peu relayée par les institutions de la République qui imposent le français et laissent une maigre part aux langues dites régionales. Hormis les aires toponymiques, franchement étrangères au français, que sont la Bretagne, la Flandre, l'Alsace, le Pays Basque, il reste de grandes aires romanes où l'on parle – ou parlait – le français, le franco-provençal, l'occitan, le catalan et le corse. Ces langues romanes ont produit une quantité considérable de termes génériques relatifs aux cavités ou aux formes en creux [BIGOT 2000]. Nous avons sélectionné quelques noms de cavités situées dans la zone étudiée.

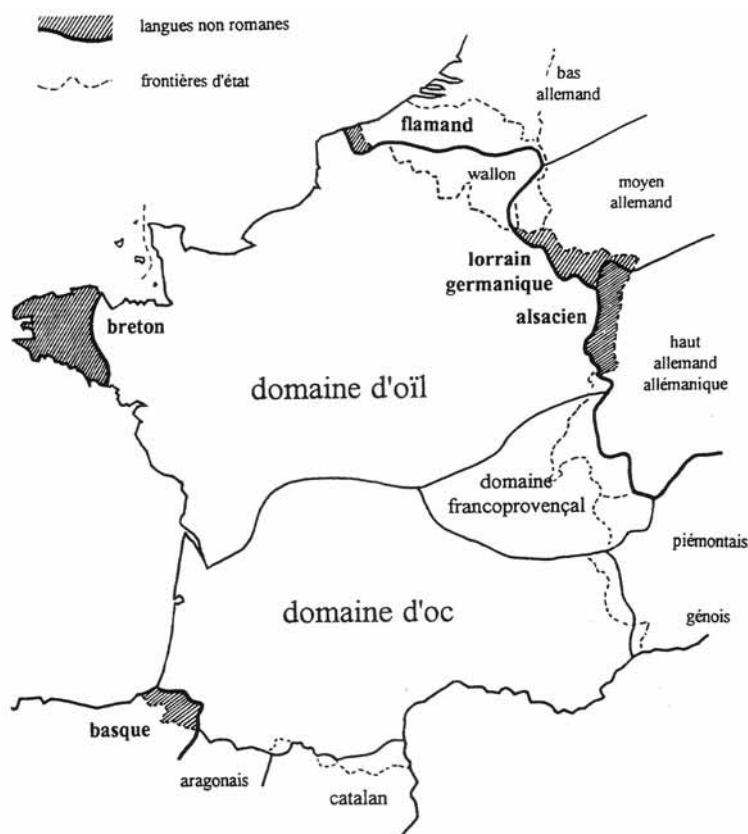


Figure 1 - Carte des langues de France. Map of the French languages.

Dans les Alpes du Sud, la plupart des termes désignant des cavités ou des phénomènes karstiques sont empruntés à la langue d'Oc, plus particulièrement au Provençal. Le contexte historique permet parfois d'expliquer ou de proposer une hypothèse sur la formation ou l'origine d'un toponyme.

TOPONYMES

Méailles

La méaille, du latin *medialia*, petite monnaie, était un impôt en espèces.

La toponymie du village de Méailles suggère qu'il devait se tenir un poste de perception [VIAL 1983].

Grotte du Cul de Bœuf

Le nom de "cul de Bœuf" est en fait un toponyme qui désigne le sommet de la barre de calcaire dominant la grotte. "Bœuf" serait une altération de *bau* ou *baus*, qui signifie rocher en Provençal, d'une base pré-indo-européenne **bal*, escarpement. On retrouve la même attraction du mot *bœuf* dans des toponymes des Hautes-Alpes : "Crête de Bœuf" et "Pointe de Bœufs Rouges" [FAURE 1998].

Le "cul de bœuf" désignerait la terminaison ou le dos d'une montagne, il n'aurait donc qu'une valeur descriptive de la topographie ou du relief.

Source de la Maouna

Le ravin de la Maouna (toponyme de la carte IGN) s'appelle aussi val-lon de la Méouna [A. A. 1988] qui fait référence au provençal "méoun", déformation phonétique de "méan", milieu. La source de la Maouna se situe dans le ravin médian ou du milieu.



Figure 2 - Intérieur du pertuis de Méailles (photo. J.-Y. Bigot). *The inside of the Pertuis de Méailles.*

Pertuis de Méailles

À partir de 1388, la sécession de Nice et Barcelonnette, entraîne le rattachement d'une partie du Comté de Provence au Comté de Savoie, faisant de Peyresq et de Méailles une seigneurie provençale située sur une marche frontière, et cela pour près de 500 ans (jusqu'en 1860). Cette situation politico-militaire peut expliquer l'aménagement des grottes de Méailles.

Tous les *pertuis* ne se rapportent pas à une grotte, loin s'en faut, il s'agit souvent d'un défilé ou d'un col permettant le passage.

Pertuis : du vieux français *pertuis*, *pertus*, "trou, passage" [VINCENT 1984], du latin vulgaire **pertusiare*, percer.

À Méailles, le pertuis désigne une grotte (fig. 2).

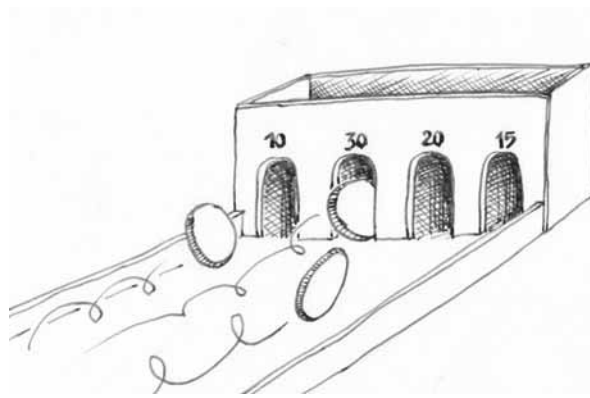


Figure 3 - Trou Madame : jeu à quatre trous. *The Trou-Madame ("Madame-Hole") : game with four holes.*

Trou Madame

Le nom de la cavité fait allusion au jeu féminin du même nom (fig. 3) qui consistait à faire rouler sur la tranche des palets de bois pour les faire entrer sous des arcades numérotées de 1 à 9 (nombre de points). Le trou-madame, dont la connotation sexuelle est assez évidente, aurait servi à divertir les épouses pendant les compétitions de boules flamandes. Il était aussi appelé *jeu de Madame*, car Madame Princesse d'Angleterre en aurait eu un en or... La forme des arcades, plus hautes que larges, laisse passer un palet dont la tranche, parfois biaisée, rendait le jeu plus difficile.

C'est la forme des trous du jeu du trou-madame qui est à l'origine de l'appellation de la cavité.

RÉFÉRENCES BIBLIOGRAPHIQUES

- A. A. (1988) – Le Fugeret mon village, Lou Sourgentin, Nice, 139 pp.
- BIGOT J.-Y. (2000) – Vocabulaire français et dialectal des cavités et phénomènes karstiques. *Mémoire du SCP*, Spéléoclub de Paris, 25, 184 pp.
- FAURE A. (1998) – Noms de lieux & noms de familles des Hautes-Alpes, Espaci occitan, 412 pp.
- VIAL E. (1983) – Les noms de villes et de villages, Coll. “Le français retrouvé”, Belin, Paris, 319 pp.
- VINCENT A. (1984) – Toponymie de la France, Gérard Monfort, Brionne, 418 pp.

LONG ABSTRACT

THE TOPONOMY : A SENSE FOR THE PLACE NAMES

The Provençal and the roman languages have a lot of generic words that refer to caves. The historic and linguistic setting allow to propose some hypothesis about the origin of some toponyms of the Méailles commune, which name would mean “small coin”. The Cul de Bœuf (“Ox back”) is a toponym that refers to a rock or a scarp. “Maouna” should correspond to the French word “médián” (“median”). The “trou Madame” (“Madam-Hole”) correspond to a cave and refers to an ancient game. A “Pertuis” refers to a narrow gorge a pass, and sometimes a hole, such as the “Pertuis de Méailles”.